

Wat is op de kerstmarkt waar te vinden? Qu'est-ce qu'on trouve où au marché de Noël?



Akener Printen / Biscuits d'Aix	82 Zoete lekkernijen Gourmandises sucrées FLAIX GmbH	72 Vegetarische snack Snack végétarien Franziska Loosen	57 Glühwein Vin chaud M. Schmitz GmbH	17 Marsepein, jam, noot nougat Massepain, confiture, nougat aux noix crème Franz Zentis GmbH & Co. KG	77 Geroosterde amandelen Amandes grillées Fiebus
28 Bakkerij Printen Boulangerie Printe Nobis e. K.	102 Noten van over de hele wereld Des noix du monde entier Lentzen	78 Snackbar Snack Fuhrmann	92 Dranken Boissons Restaurant Ratskeller Manger ed Boire GmbH	21 Producten van mosterd Produits à base de moutarde Breumo GmbH & Co. KG	85 Specerijen, kruiden, thee en accessoires Épices, herbes, thés et accessoires Becker
41 Aachener Printen Fabrik Usine Printen d'Aix-la-Chapelle Henry Lambertz GmbH & Co. KG	114 Koekjes, Stollen, Stollenkonfekt Biscuits, stollen, confiserie stollen Drouven Printen GmbH	104 Snackbar Snack Haxenhaus GmbH	98 Dranken Boissons Haxenhaus GmbH	29 Keramische theelichthuizen Lampes à thé en céramique Kaaz	91 Nougatspecialiteiten uit Frankrijk Spécialités de nougat de France La Maison de Nougat Bio SARL
51 Bakkerij Printen Boulangerie Printe Drouven Printen GmbH	Hapjes en snacks / Snacks	105 Snackbar Snack Haxenhaus GmbH	Dranken / Boissons	43 Keramische producten Produits céramiques Topferei Langerwehe Kuckertz & Rennertz GmbH	100 Ham uit Montanau Jambon de Montanau Montanauer Schinken GmbH
68 Bakkerij Printen Boulangerie Printe Printenbäckerei Klein e.K.	13 Deeg waren Pâtes alimentaires Pausenbrot	1 Gin, Cocktails Gin, Cocktails Öcher Wörter	8 Dranken Boissons Zum goldenen Einhorn	50 Houten speelgoed Jouets en bois Logoplay Holzspiele GmbH & Co. KG	112 Delicatessen uit Frankrijk en uit Bretagne Gourmandises de France et de Bretagne PF France/ Petit coin de France
Lekkers voor de Kerst Friandises de Noël	15 Haxenhaus Offermanns	9 Dranken Boissons Goldener Schwan Betriebsges. mbH	9 Dranken Boissons Goldener Schwan Betriebsges. mbH	75 Keramische producten Produits céramiques keramik einzigartig	79 Houtproducten, borstels, koekjessnijders Produits du bois, brosses, emporte-pièces Roth
42 Kastanjes Châtaignes Kohnen	46 Soepen, stoofschotels, hot-dogs, pizza's Soupes, ragouts, hot-dogs, pizzas Mobile Gastronomie Jens Braun	18 Dranken Boissons Café Extrablatt	18 Dranken Boissons Café Extrablatt	83 Klepel producten en accessoires Accessoires pour produits de fil Blinken	
44 Wafelbakkerij Boulangerie de gaufres Fiebus	54 Tarte geflambeerd Tarte flambée Goldener Schwan Betriebsges. mbH	39 Dranken Boissons Wolke 7 N&H Event GmbH	39 Dranken Boissons Wolke 7 N&H Event GmbH		
61 Kastanjes Châtaignes Kohnen	70 Loosen's ardense grill Loosen's grillarde ardennaise Peter Loosen GmbH	40 Dranken Boissons Restaurant Ratskeller Manger ed Boire GmbH	40 Dranken Boissons Restaurant Ratskeller Manger ed Boire GmbH		
63 Zoethout snoepjes Confiserie de réglisse Lasse Lakrits					

27 Kerstaccessoires en geschenken Accessoires de Noël et cadeaux Grimm	87 Gravures op glas en porselein Gravures sur verre et porcelaine Stürman	25 Nachtlampjes voor kinderen Veilleuses pour enfants WW Commerce GmbH	111 Russische poppen, koekoeksklokken, muziekdozen, sneeuwballen Poupées russes, coucous, boîtes à musique, boules à neige Christmas World
32 Kerststerren Étoiles de Noël Heimat Berlin Mücke	110 Keramische keukenrasp Râpe de cuisine en céramique Evergrate/ Carbon Clouds	26 Bakkerij, koekjessnijders Outils de boulangerie, emporte-pièces Grimm	Sieraden en edelstenen Bijoux et gemmes
33 Kerst decoratie Décoration de Noël Klocke	116 Glazen bollen Boules de verre Caspar Fashion GmbH	36 Zacht speelgoed Animaux en peluche GreenLife Value GmbH	52 Mineralen en edelstenen Minéraux et gemmes Schmuck & Mineralien Bank
45 Kerst decoratie Décoration de Noël Glanz & Gloria Sabine Mays	Textiel en leer / Textiles et cuir	37 Houten modellen met mechanica Modèles en bois avec mécanique Ligna Arts	64 Bijouterieën Bijoux Ruiz Bertrand
56 Kerstversiering Décorations de Noël Käthe Wohlfahrt KG	6 Mutsen, sjaals, handschoenen Casquettes, écharpes, chapeaux, gants ARLT GmbH	38 Kunst en accessoires Art et Accessoires Silvermoon	66 Sieraden gemaakt van edelstenen Bijoux et pierres précieuses YUCCA Design Luhn GmbH
86 Kerststerren, lantaarns en sprookjesverlichting Étoiles de Noël, lanternes et chaînes lumineuses Winkelmann & Wolf	11 Handgemaakte natuurlijke lederwaren en lamsvacht artikelen, zilveren sieraden Produits faits à la main en cuir naturel et articles en peau d'agneau, bijoux en argent Kutsch & Telge GbR	47 Kaarsen, geurartikelen, wierookstokjes, natuurlijke cosmetica, zout lampen Bougies, articles parfumés, bâtons d'encens, cosmétiques naturels, lampes à sel Kerzen & Duftwerkstatt Carola Spahr	84 Bijouterieën, accessoires Bijoux, accessoires Perlkönig GmbH
107 Kaarsen en lichtobjecten Bougies et objets lumineux Luminaria Sabine Mays	118 Sprookjesverlichting en decoraties Chaînes lumineuses et décorations Sirius	48 Geschenken Cadeaux Lions-Club Euregio Maas-Rhein	96 Bijouterieën Bijoux Perlkönig GmbH
Ambachten / Artisanat	74 Kruidenbloemisterij Fleuriste d'épices TROWA Ludger Wallrad	69 Merchandise van Aken Marchandises d'Aix-la-Chapelle Stadtfreunde GbR	Alles voor schoonheid Tout pour la beauté
80 Ambachten Artisanat d'art Lebenshilfe Aachen Werkstätte & Service GmbH	94 Ambachtelijke producten gemaakt van hout Produits artisanaux en bois Olivenholz Marx	81 Groeiende geschenken Des cadeaux qui grandissent Primoza GmbH	31 Badcultuur, producten voor mannen Produits pour hommes Aust Gentlemen
103 Kaarsen, lantaarns en feestelijke verlichting Bougies, lanternes et éclairage festif Casa Millefiori	Artikelen van keramiek, glas en hout / Articles en céramique verre et bois	90 Geduld spelletjes Jeux de patience Siebenstein-Spiele	71 Merrielmelk zeeps & engelen Savons au lait de jument et anges Schöne Seifen Sylvia Caspar
3 Producten van houtvuur Articles de feu de bois Warrimont	4 Olijfhouten producten Produits en bois d'olivier Mejri	93 Cadeauartikelen uit Oekraïne Articles cadeaux en provenance d'Ukraine UKRGIFTS.COM	113 Handgemaakte zeep, badproducten, accessoires voor baden Savons faits à la main, produits de bain, accessoires pour le bain Schaumausch
12 Handgemaakte producten van hout Produits en bois faits à la main Holzkunst Peters	29 Keramische theelichthuizen Lampes à thé en céramique Kaaz	95 Strips Bandes dessinées Nonplusultra Alexandra Samsz	Kindercarrouzels Carrousel pour enfants
43 Keramische producten Produits céramiques Topferei Langerwehe Kuckertz & Rennertz GmbH	50 Houten speelgoed Jouets en bois Logoplay Holzspiele GmbH & Co. KG	99 Nostalgische tekens Signes nostalgiques Müller	23 Kindercarrousel Carrousel Lentzen
50 Houten speelgoed Jouets en bois Logoplay Holzspiele GmbH & Co. KG	75 Keramische producten Produits céramiques keramik einzigartig	101 Cadeaus met een verschil Des cadeaux avec une différence Auktionshaus Goldtaler	55 Kindercarrousel Carrousel Auras
79 Houtproducten, borstels, koekjessnijders Produits du bois, brosses, emporte-pièces Roth	83 Klepel producten en accessoires Accessoires pour produits de fil Blinken	109 Papierwaren Papeterie Defacto Schreibkulturen Sylvia Caspar	Organisator / Organisateur
			10 Kerstboom Sapin de Noël MAC
			22 Informatie loket Kiosque d'information MAC



De ogen van Frida Kahlo Les yeux de Frida Kahlo

Frida Kahlo – Cult- en consumentenfiguur, martelaar, overlevende.
> 22.10.2022 – 26.02.2023
Haar reputatie gaat haar voor! Mythe of cliché? Wat zit er achter? Gedreven door deze vraag is de Berlijnse fotograaf Bert Loewenherz het „Frida fenomeen“ in een uitgebreide kunstproject naargegaan. Na enkele maanden van voorbereidingen en het zoek naar een gepaste Frida-actrice Bert Loewenherz trainde met een team van visagisten, stylisten en assistenten oplossingen om de surrealistische, gecodeerde en symbolische lagen van Kahlo's schilderij fotografisch afbeelden.

Couven Museum
Halte „Cultuur van het leven“ op de Route Charlemagne
Hühnermarkt 17, 52062 Aken
info@couven-museum.de
www.couven-museum.de
Openingstijden:
Di - Zo 10.00 - 17.00 uur

Frida Kahlo – Figure culte et consommatrice, martyr, survivant.
> 22.10.2022 – 26.02.2023
Sa réputation la précède! mythe ou cliché? Qu'y a-t-il derrière? Guidé par cette question, le photographe berlinois Bert Loewenherz a exploré „Le phénomène Frida“ en un projet artistique élaboré. Après plusieurs mois des préparations et rechercher d'une actrice approprié qui peut incarner Frida, développé Bert Loewenherz avec une équipe de maquilleurs, stylistes et d'assistant solutions pour représenter les peintures surréalistes, cryptées et symboliques de Kahlo par la photographie.

Couven Museum
Station „Culture de la vie“ de la Route Charlemagne
Hühnermarkt 17, 52062 Aachen
info@couven-museum.de
www.couven-museum.de
Heures d'ouverture :
Mar – Dim 10h00 – 17h00



18.11. – 23.12.22



Openingstijden Heures d'ouverture

18.11. - 23.12. 2022,
dagelijks 11 - 21 uur

Zo, 20.11.: 18.00 – 21.00 uur
Za, 17.12.: 11.00 – 22.00 uur
Do 23.12.: 11.00 – 20.00 uur



**Open zondag
voor verkoop:**
11.12., 13.00 - 18.00 uur
Late-Night-Shopping:
17.12., 10.00 - 21.00 uur

**Dimanche
ouvert à la vente:**
11.12., 13h00 - 18h00
Late-Night-Shopping:
17.12., 10h00 - 21h00

Feestelijke sfeer

Meer dan 120 handelaren, ambachtslieden, kunstenaars en gastronoms bieden een reis voor alle zintuigen: feestelijke pracht in kerstversieringen, de geur van glühwein, kaarsen en „Akener Printen“, feestelijk muziek en handwerk van traditionele ateliers.

Ambiance festive

Plus de 120 commerçants, artisans, artistes et restaurateurs offriront un voyage pour tous les sens: splendeur festive, décorations de Noël scintillantes, parfums de vin chaud, bougies et les „Aachener Printen“, musique festive et artisanat des ateliers traditionnels.



#aachenerweihnachtsmarkt

www.aachenweihnachtsmarkt.de/nl
www.aachenweihnachtsmarkt.de/fr



Organisator Organisateur:
MAC • Theaterstraße 65 • 52062 Aachen
Tel.: 02 41/93 68 89 49 • Fax: 02 41/2 99 06
info@mac-aachen.de • www.mac-aachen.de



Programma Programme

Vrijdag, 18.11., 18:00 uur:
Officiële opening van de 49e kerstmarkt van Aken
op de galerij van de trap van het stadhuis

Vendredi, 18.11., 18h00:
Ouverture officielle du 49e marché de Noël d'Aix-la-Chapelle
sur l'escalier de la mairie



Programma van de Dom van Aken Programme de la cathédrale d'Aix-la-Chapelle

Zondag, 11.12.2022, 14.30 uur
Viering van het vredeslicht van Bethlehem

Zondag, 18.12.2022, 15.00 uur
Adventsconcert door de Domsingschule in de Dom van Aken

Torenhoorns en adventsimpulsen:

Het kapittel van de Dom van Aken nodigt u op de vier zaterdagen van de advent opnieuw voor een contemplatieve pauze in de kathedraal uit.

Zaterdag, 26.11.2022, 18.30 uur:

Barbara - Kathedraal provoost Rolf-Peter Cremer

Zaterdag, 03.12.2022, 18.30 uur:

Ambrosius van Milaan - Kathedraal vicaris Dr. Peter Dückers

Zaterdag, 10.12.2022, 18.30 uur:

Nicholas - Canon Klaus Esser

Zaterdag, 17.12.2022, 18.30 uur:

Lucia - Kathedraal provoost Rolf-Peter Cremer

Vespers op vier zondagen in Advent

Op de vier zondagen van Advent nodigt het kapittel van de kathedraal u vanaf 18.00 uur tot 18.45 uur uit om de avondspers te vieren. Zondag, 27.11.2022, Zondag, 04.12.2022
Zondag, 11.12.2022, Zondag, 18.12.2022

Dimanche, 11.12.2022, 14h30

Célébration de la Lumière de la Paix de Bethléem

Dimanche, 18.12.2022, 15h00

Concert de l'Advent par la Domsingschule dans la cathédrale d'Aix-la-Chapelle

Joueurs d'un instrument à vent et impulsions de l'Advent:

Le chapitre de la cathédrale d'Aix-la-Chapelle vous invite les quatre samedis de l'Advent à nouveau pour une pause tranquille dans la cathédrale.

Samedi, 26.11.2022, 18h30:

Barbara - Prévôt de la cathédrale Rolf-Peter Cremer

Samedi, 03.12.2022, 18h30:

Ambroise de Milan - Vicaire de la cathédrale Dr. Pierre Dückers

Samedi, 10.12.2022, 18h30:

Nicolas - Chanoine Klaus Esser

Samedi, 17.12.2022, 18h30:

Lucia - Prévôt de la cathédrale Rolf-Peter Cremer

Vêpres à quatre dimanches de l'Advent

Les quatre dimanches de l'Advent, le chapitre cathédral vous invite à partir de 18h00 à 18h45 pour célébrer les vêpres du soir.
Dimanche, 27.11.2022, Dimanche, 04.12.2022
Dimanche, 11.12.2022, Dimanche, 18.12.2022



Programma van de Stadskerk St. Nikolaus Programme de l'église municipale St. Nikolaus

Ook dit jaar nodigt de Stadskerk St. Nikolaus je op elke zaterdag en zondagen in Advent naar een kleurrijk programma uit. Meer informatie vindt u op www.citykirche.de of kijk gewoon zuiver. De kerk is dagelijks geopend van 09.00 uur tot 19.00 uur.

Cette année encore, l'église municipale de Saint-Nicolas vous invite tous les samedis et les dimanches de l'advent à un programme haut en couleur. Vous pouvez trouver plus d'informations sur www.citykirche.de ou simplement venez passer. L'église est ouverte tous les jours de 09h00 à 19h00.



Zo bereikt u de Kerstmarkt

Voetpad

De wandeling van de busparkeerplaats „Bendplatz“ naar de kerstmarkt is ongeveer 1200 meter en is met borden aangegeven.

Busverbinding

Bus Bendplatz – stadscentrum: halte Bendplatz-Driescher Gässchen of Minoritenstraße of Aachen Bushof: lijnen (7, 17, 27, 37, 47 en 147).
Ma.-Vr. tot 20.00 uur elke 7,5 minuten, daarna elke 30 minuten met lijn 47.
Zat. tot 20.00 uur elke 10-15 minuten, daarna elke 30 minuten met lijn 47.
Zon- en feestdagen de hele dag om elke 30 minuten met lijn 47.

Voor de verschillende ticketopties ga naar de Website van ASEAG op www.aseag.de

Shuttle-bus: Bendplatz – Driescher Gässchen: ma. - zo. de hele dag elke 10 min.
Enkele reis €2, retour €3 per persoon.

Meer informatie over de reis naar Aken vindt u ook op www.aachen.de/anreise

Winkelen in Aachen

De stad met korte afstanden. Divers aanbod, vriendelijk en bekwaam in service, voor iedereen goed bereikbaar: de Akense detailhandel heeft bezoekers van de kerstmarkt heeft veel te bieden. In de oude stad en de aangrenzende straten van de stad nodigen goed gesorteerde winkels u uit voor casual binnenwandelen.
www.aachen-shopping.de/nl



Pour atteindre le marché de Noël

Chemin pour piétons:

La distance à pied du "Bendplatz" jusqu'à la place du marché de Noël est d'environ 1200 mètres et est très bien indiquée.

Connexion par l'autobus:

Bus public Bendplatz – centre-ville: arrêt Bendplatz-Driescher Gässchen ou Minoritenstraße ou Aachen Bushof: Lignes 7, 17, 27, 37, 47 et 147.
Lundi à vendredi jusqu'à 20h00 toutes les 7,5 minutes, puis toutes les 30 minutes avec la ligne 47.
Samedi jusqu'à 20h00 toutes les 10-15 minutes, puis toutes les 30 minutes avec la ligne 47. Dimanches et jours fériés toute la journée toutes les 30 minutes avec la ligne 47.

Les différentes options de billets veuillez vous référer à le site web de l'ASEAG à l'adresse www.aseag.de.

Shuttle-bus: Bendplatz – Driescher Gässchen arrêt: lun. - dim.
toute la journée 10 min, voyage unique 2,-€, aller-retour 3,-€ par personne.

Vous trouvez plus d'informations façon de se rendre à Aix-la-Chapelle sur www.aachen.de/arrivee

Faire les magasins à Aix-la-Chapelle

La ville où tout est à portée de main. Les marchandises d'Aix-la-Chapelle proposent aux visiteurs des prix et des offres spéciaux, un service chaleureux et une compétence remarquable. La vieille ville est facile à joindre à pied, mais aussi en train, avec le bus ou en voiture et invite à la flânerie
www.aachen-shopping.de/fr



Park + Ride Parkeren en rijden / Garer et conduire

Met een speciaal ticket
relaxed naar de binnenstad

Relaxed parkeren en met 5 pers. voor 5 euro heen en terug naar de kerstmarkt of de winkels in de binnenstad van Aken. De bussen rijden om de 5 tot 20 minuten (naargelang van de standplaats). Bovendien geldt dit ook na 23 december, dus na de kerstmarkt.

Rond 1700 P+R parkeerplaatsen staan ter beschikking.

P+R parkeerplaatsen:

1. Westfriedhof - Vaalser Straße
2. Waldfriedhof - Monschauer Straße
3. Tivoli-Parkhaus - Krefelder Straße
4. Jülicher Straße/Berliner Ring
5. Hangeweiher, Hermann-Löns-Allee
6. Richterich, Roermonder Straße/Roderweg

Wie met de wagen reist, moet beslist gebruik maken van het bijzondere park-&-ride aanbod om goedkoop en snel de kerstmarkt of de winkels in de binnenstad te bereiken.
www.aachen.de/parkandride

Restez détendu sur le chemin en direction du centre-ville grâce à un ticket spécial

Profitez d'une place de parking décontracté et d'un ticket aller-retour pour 5 personnes pour aller au marché de Noël ou pour faire des achats dans le centre d'Aix la Chapelle. Les bus circulent à une cadence entre 5 et 20 minutes (selon l'emplacement). D'ailleurs, ceci est également valable après le marché de Noël – c'est à dire au-delà du 23 décembre.

Environ 1700 places de parking P+R sont à votre disposition.

places de parking P+R:

1. Westfriedhof - Vaalser Straße
2. Waldfriedhof - Monschauer Straße
3. Tivoli-Parkhaus - Krefelder Straße
4. Jülicher Straße/Berliner Ring
5. Hangeweiher, Hermann-Löns-Allee
6. Richterich, Roermonder Straße/Roderweg

Si vous venez en voiture, vous devriez profiter de l'offre Park & Ride afin d'accéder rapidement et à un prix avantageux au marché de Noël ou dans le centre-ville pour faire des achats.
www.aachen.de/parkandride



Gratis wifi in de
stadscentrum van Aken

Wi-Fi gratuit dans le
Centre ville d'Aix-la-Chapelle



Mit freundlicher Unterstützung von
Sparkasse.
Gut für Aachen.